





րէ ազալարնա րէսմի խօշամէտիւնի  
իյֆա իթմէք իւզրէ գրալըն քէշիտէ  
իթտիկի պիր թէլէկրաֆր գրալթ  
իթմիշ տիր։ Պիրինճի իճթիմախտէ  
250 ազա հազըր պուլունան պու  
գօնկրէնին մաքսէտի՝ գալանիին  
պահրիսէնի թատիլ իթմէքտէն ի-  
պարէթ տիր։

Բօմա 28.՝ Մէճլիսի մէպուսանըն  
միւղաքէրաթընա տալիր սուտուր  
իտէն պէտաննամէի գրալի րէսմի  
ղաղէթա իլէ իլան օլունուշ տուր։  
Պիւքրէշ 28.՝ Գրալ Եարլըն Կէ-  
կէնի րէէնա Ֆէրտինանտ տը Հօհէն-  
ցօլէրն Սինայեա սէյֆիեհսինէ ալ-  
տէթ իտիպ, մէվգիֆտէ գրալը միւ-  
շարիլէյճ թարաֆընտան իսթիգալ  
օլունուշ տուր։

Բէշթա 28.՝ Մէճլիսի մէպուսան  
րէնշէնպիհ կիւնիւ Տէլէկաօսն եա-  
նի էնճի, մէնի տալիս ազալըն ին-  
թիլապ իտէճէք տիր։

Լօնտրա 28.՝ Խարիճիսէ նէգարէ-  
թինին խաղէի ումուրունու տէ-  
րիւհտէ իլէ իյֆաի վաղիֆէնէ պաշ-  
լամըշ օլան լօրտ Բօղպէրինին՝ Մա-  
տակասգար վէ Ֆառ մէսէլէլէրինտէ  
ալէլէֆինին իթթիլապ իթմիշ օլունու-  
ղու մէսէլէք տէվամ իթմէք նիսէ-  
թինտէ օլունուղու իթվաեթթ օլուն-  
նուեօր։

Բէթրէսպուրկ 27.՝ Բուսթա վէլի  
ահալը, Եունան գրալ վէ գրալիցա-  
սընըն 25ինճի սէնէի տէվրիէի իզ-  
տիվաճլարը րէսմինտէ հազըր պու-  
լունմաք իւզրէ հօկտին 25ինճիւ  
կիւնիւ Աթինաեա կիտէճէք տիր։

## ՏԱԽԻԼԻՅԷ

### ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Շէրիֆ Ապտ էլ Մաթլէպ էֆ. ի  
մէրհումըն թօրունարընտան Ալի  
ճաֆէր պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ  
Բուսթի պէյլէր պէյլիկի րաեհսի։

Միւնթէֆիգ սանճաղը միւթէ-  
սարըֆլըղը Շէհրիգօր միւթէսար-  
ընֆը Եապազ Մէհմէտ Մէհտիբա-  
շահա։

Էտիրնէ վիլաեթի ատիլեէ միւ-  
տիրիեթիլէ մահքէմէի իսթինաֆ  
րիեասէթի էվլէլիկի՝ վիլաեթի  
մէքըրէ իսթինաֆ մահքէմէսի  
ճէգա տալիս րէիսի Մուսթաֆա  
Ֆէհմի էֆ. Կէ։

Էտիրնէ վիլաեթի իսթինաֆ մահ-  
քէմէսի ճէգա տալիս րիեասէթի՝  
Թարապիգօն վիլաեթի իսթինաֆ  
մահքէմէսի ճէգա տալիս րէիսի  
Էսաա էֆ. Կէ։

Թարապիգօն վիլաեթի իսթինաֆ  
մահքէմէսի ճէգա տալիս րիեա-  
սէթի՝ Ատանա վիլաեթի իսթինաֆ  
մահքէմէսի ճէգա րէիսի Հիւսէյին  
Շիւքրի էֆ. Կէ։

Պօլու ճէգա րիեասէթի՝ Պիթլիս  
վիլաեթի պիտաեթի ճէգա րէիսի  
Օսման Զէքի էֆ. Կէ։

Պիթլիս վիլաեթի պիտաեթի ճէ-  
գա րիեասէթի՝ Էրզրում միւտտաի  
ուսու միւտալինի սապըգ Հաճի  
Հասան էֆ. Կէ։

Եօզկատ սանճաղը պիտաեթի  
մահքէմէսի ճէգա տալիս րիեա-

սէթի՝ Էրզրում սանճաղը պիտաեթի  
մահքէմէսի միւտտաի ուսու մի-  
մուտլինի Մէհմէտ Ճէմալէֆ. Կէ։

Էրզրում սանճաղը պիտաեթի մահ-  
քէմէսի միւտտաի ուսու միւտա-  
լինի Մահքէմէի Թէմէիք քէթէ-  
պէսինտէն Բէֆիգ պէյէ։

Ճէմիեթի Բուսթաի Կէթիլը  
Տէրիսաատէթ Կէթիլըքի միւ-  
թէթթիլէրինտէն Ահմէտ էֆ. Կէ։

Ճիտտէ գալմազամը Իսմաիլ Հադ-  
գը Էֆ. Կէ։ ուլէա սընըֆը սանիսի։

Մաթպաարի պահրիսէ միւտիսի օ-  
լունա, թաաֆիեթի տիւեուն գօմի-  
սիօնու ֆէնն մէմուրլուղունտա պու-  
լունան Ֆուսաա պէյէ սանիէ սընըֆը  
միւթէմալիկի։

Թահրիբաթը խարիճիսէ գալէմի  
միւթէհալիգանը խիլէֆասընտան  
Թահրիս պէյէ սանիէ սընըֆը սա-  
նիսի։

Սիւրիսի ահվալ տալիս ուսու մի-  
եհսի միւթէիլի Օսման Նուրի պէյէ  
սանիէ սընըֆը սանիսի, վէ գալէմի  
մէքըրէ խիլէֆասընտան Ապտ իւլ-  
վահիտ պէյէ րապիա, վէ Իսմաիլ  
վէ Միւրթէգի պէյլէր խալիսէ։

Մուհապթաթը աթիլա մուհա-  
սէպէսի հիսապաթ գըսմը վէ թա-  
ֆիսի, տիւեուն շիւպէսի միւտիսի  
Շէվլէթ պէյէ րապիա վէ աշար  
գալէմի խիլէֆասընտան վաւիգ  
պէյէ խալիսէ թէվիհ։

Էտիրնէ թէմարէթ մահքէմէսի  
րիեասէթի՝ Պաղտատ թիւարէթ  
մահքէմէսի րէիսի սապըգ Մամի  
էֆ. Կէ։ թէֆլիգ։

Պապը Ալի հուգուգ միւշալիլիէ-  
րի Կէօշըր վէ Նորատունկեան Դաթ-  
րիէլ էֆ. Վէր հազարաթընա 25ին  
Օսմանի։

Էտիրնէ տէֆթերտարը Բէֆիգ  
պէյ հազրէթլէրիլէ Թարապիգսը  
Ղարապ տէֆթերտարը Թէվֆիգ էֆ. Կէ։  
Յիւնճի Օսմանի։

Հալէպ վէ Ատանա վիլաեթիլէրի  
թէլէկրաֆ վէ քօսթա պաշ միւտի-  
րինին հարէմի Բիւսա Նէիլիէ հա-  
նըմա՝ Յիւնճի րիւթպէտէն Շէֆա-  
գաթ։

Բուսթաի մահքէմէսի սիւրիսի ահ-  
վալ շիւպէսի միւտիսիլէրին իւ-  
վէի մէմուրիլէթ օլարապ հիւսնի  
իյֆա իթմիշ օլան էմանէթի միւ-  
շարիլէյճա միւթէլէյալ վուալինի  
Ալի Բիլա պէյէ Կիւնճի Մէհտի։

Մէսքիւքեաթը Շուհանէ խաղէ-  
սինէ մէմուր Ճիլաճը Դիւքուր աղա-  
եա Կէնի ուսուլտէ իմալ իթմիշ օլ-  
տուղու թէրապիտէն տօլաեթ Սա-  
նայի միտալեաթը իհասան պուլու-  
մուշ տուր։

### ՐԵՍՄԻ

Գուրա իթթիհանըն գաղա մէր-  
քէլէրինտէն էվլիսէ վէ վիլաեթ  
մէքըլէրինէ գալտըրլումսը իւզէ-  
րինէ տիւշարը միւշթիլաթ օլարապ  
Տէրիսաատէթ Կէթիլը, վէ խան վէ  
գահվէլաանէլէրտէ պէյթուլէթ  
իթմէքտէ պուլունուշ օլան թալէ-  
պէի իւլումըն սէֆալէթաէն վիլա-  
եթլէրի իլին պու սէնէ գուրա իմ-  
թիհանընտան մուաֆ թուլուլա-  
րապ պիմէնին թէլալա սէնէթաթի-  
եթտէն իթիպալէն թալարաթա  
սապըգ վէճէլէ գաղա մէքըլէ-  
րինտէ, վէ Տէրիսաատէթ տէ մէտ-  
րէսէ իլին թալէպէի իւլումըն տալի  
իթթիհանընտան քէմաքեան պու-  
լաաա իճրաթը զալմուտա պէյ վէճ-  
հի մուհարրէր իթթիհան իլին Տէ-  
րիսաատէթ Կէթիլը, վէ խան վէ  
գահվէլաանէլէրտէ սէֆալէթ չէք-  
մէքտէ պուլունուշ օլան վէ տա-  
լիլի Էսնան պուլունան թալէպէի  
իւլումըն՝ իհասան պուլունան աթա-  
եալի սէնիեթին Եէպէլիսէ իթաթը,  
վէ նալլարընըն թէսպիեթսի իլէ  
միւրէֆֆէհէն վէ միւթթիպէն մէմ-  
լէքէթլէրինէ իլաւալը վէ հադգ-  
լարընտա՝ Կէլէնտէ շէրէֆուտըր օլան  
իրաաթը մէրահիմաեաթը հադ-  
րէթի խիլաֆէթը՝ ահի իւլէրինէ  
վէլիլէն Էմրին՝ թալէպէտէն պաղը-  
լարընա Եանլը թէպիլի իտիմէսին-  
տէն տօլաեթ իլալու Եանլըղըղա քիմ-  
լէր թարաֆընտան սէպէպիեթ վէ-  
րիլիշ օլունուղունու գահրէ իսրաճը  
իլին իճրա գըլընան թահգըղաթ էս-

նապընտա, Ֆաթիհ սէր գօմիսէրի  
Օսման էֆ. Նին՝ խանլարտա սաքին  
ուսուլ թալէպէնին սէվգ օլունա-  
ճաղընա տալի Եանլը թէպիլի  
իճրա իլէտիկի, վէ տահա պիր  
գաշ քօլիս գօմի իլինին տալի խի-  
լաֆը էմր սու իլէպիլիթաա պու-  
լունաուգլալը՝ պաղը իֆաաաթտան  
միւթէպէն օլարապ, միւթալիլէյճ  
սէր գօմիսէր Օսման էֆ. իլէ պու  
պապտէ Եանլը թէպիլիթաա պու-  
լունուշ օլան տալի գօմիսէր վէ  
քօլիսէր աղ իսթիլէրէք, հադգա-  
րընտա մուամլէի միւթթալիսէ  
իյֆա իտիլմէք իւզրէ Զապթիսէ  
նէգարէթինճէ թահթը իսթիլապա  
ալընմըլար տիր։

Բարիստէն խալէր վէլիլիլի-  
նէ կէօրէ, մէհգունէն չէհրի մէգ-  
քիւլտէ պուլունան Ֆրանսանըն Տէ-  
րիսաատէթ սէֆիլի Մ. Գանպօն  
ճէնապլէրի խարիճիսէ նազըրը Մ.  
Բիպօ իլէ միւլաղաթ իթմիշ տիր։  
Իւշ հաթթաա սէֆիլի միւլա-  
րիլէյճ իլէ գէվճէի Տէրիսաատէթ  
ալտէթլէ, տօղուճա Պէյօղունտա  
քեպլին Ֆրանսա սէֆալէթիանէսի-  
նէ աղիմէթ իտէճէքէր տիր։

Եազըրըղը վէճէլէ, Բուսթա  
սիֆիլի ճէնապլէրի վէ մուտաաթ  
տիւն չէհրիլիլէ գալըլ օլունուղար տիր։

Մէհգունէն վիլէնտաա պուլուն-  
ան Տէրիսաատէթ Ալաթիլա սէ-  
ֆիլի պարօն տը Գալիս ճէնապլէ-  
րինին պու հաթթա գարֆընտա Ալա-  
թիլա խարիճիսէ նազըրը գօնթ  
Գանթի իլէ արտ արտ միւլաղաթ-  
լար իթմիշ օլունուղու՝ չէհրի մէգ-  
քիւլտէն Եազըրը նազիֆ էֆ.՝  
Մալիսէ նազըրը նազիֆ էֆ.՝  
հազրէթլէրի, նալիլաղըղալընա  
մէպի տիւն մադամը ալիլիլինէ կէ-  
լէմէլիլէր տիր։

Մալիսէ նազըրը նազիֆ էֆ.՝  
հազրէթլէրի, նալիլաղըղալընա  
մէպի տիւն մադամը ալիլիլինէ կէ-  
լէմէլիլէր տիր։

Գուրէնաի հազրէթի Շէհրիեա-  
րիտէն Արիֆ պէյ էֆ. Նին հարէմի  
հանըմ էֆ. վէֆաթ իթմիշ տիր։

## ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆ

31 Յուլիս 1892 հալը հազըր

| ՄԱԹԼՈՒՊԱԹ                                                   | Լիւրալի Օսմանի   | ՏԻԻԵՆՆԱԹ                                                         | Լիւրալի Օսմանի |
|-------------------------------------------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------|----------------|
| Էսհամ-Սէրմաեթտէն հէնուզ ախդ օ-<br>լունմամըշ էսհամ . . . . . | 5.500.000        | Սէրմաեթ . . . . .                                                | 11.000.000     |
| Սանաթը . . . . .                                            | 2.120.624.26     | Թէտալիլէլտէ պանգնթաթլար Սաթիանէտէ<br>(Շիւպէլէթտէ) . . . . .      | 931.133        |
| Սանաթը . . . . .                                            | 727.869.59       | Էստէնէլէք գալմալի . . . . .                                      | 940.091.89     |
| Սանաթը տա մէվճուտ սէնէտաթ . . . . .                         | 6.649.427.14     | Սաղիլէլի Հիւմաեուն հիսապաթը ճա-<br>րիլէսի. - Մաթլուպաթ . . . . . | »              |
| Սանաթը տա մէվճուտ սէնէտաթ . . . . .                         | 1.431.004.70     | Հիսապաթը ճարիլէլի միւլաթլէլիլէ . . . . .                         | »              |
| Հիսապաթը ճարիլէլի միւլաթլէլիլէ . . . . .                    | 3.425.410.48     | Մաթլուպաթ . . . . .                                              | 6.534.025.47   |
| Էսհամ վէ էմթաա իւզէրինէ իրադ օ-<br>լունան մէպալիլ . . . . . | 2.092.218.12     | Մուպիլէն վալէլի տէրօղլիթ . . . . .                               | 1.622.112.71   |
| Էմթաք վէ Էլէն . . . . .                                     | 119.313.84       | Իհլիլիլ . . . . .                                                | 439.054.57     |
| Միւթէնէլիլէ . . . . .                                       | 44.615.05        | Թէլէտիլէ օլունաճադ թէմլիթիլ . . . . .                            | 263.084.30     |
|                                                             | 1.022.110.489.65 | Միւթէնէլիլէ . . . . .                                            | 374.987.76     |

Այլընա միւթապըղ օլունուղու թաաալիգ օլունուր։

Միւտի  
[Իմա] Լ. Լ. Ֆիլիսին

Միւտի  
[Իմա] Է. Ֆիլիսին



— Իտալերի Մախսուսէ Թարաֆըն-  
տան Իշթիրապը միւթէսավէր օյանի  
իւշ գըթա վաթորտան պիրի պու-  
քէրէ լիմանը մըղա վերուտ Իթմիշ,  
վէ չիմտիւք պու վաթորտն Սինօպ-  
վէ Գաւազ Թէհնաֆէի զխանէէրի  
արալարընտա ամէտշիւտիւ մուգար-  
բէր պուլունմուշ տուր :

— Դէշուրութտա պիւր ըուխսաթ  
ինչաւննա պաշանմըջ օլան պիւր ճիգ-  
լիթ մէքթէպինին ինչաաթը՝ թաղա-  
ֆը հիւքիւմէթտէն թաթիլ Գըլըն-  
մըջ տըր :

—Նաֆիա նէզարէթի, ֆէնն յիւ-  
չալիբի Մ. Կալանճն գ. ռէթրաթօսու-  
նուն պու սէնէ իշին տախի թէճտի-  
տինէ իրատէի սէնիսէ չէրէֆու-  
տուր պուրուլժուչ տուր:

—Կէշէնաւ շէհրիմիդի գիւեարէթ  
իթմիշ օլան Սաքսօնիայը ժիմնա-  
թիդ. էրպպալը՝ Տար իւլ աճէզէ ի-  
շին 500 վէ շէհրիմիդ Ալման ճէմիյ-  
եէթի խայրիեէսինէ 500 ֆրանգ-  
իւանէ կէօնտէրտիքլէրի կիպի,  
իդիր, Սէլանիք վէ Աթինա-  
տաքի Թէէսիսաթը խայրիեէէ տա-  
խի իեանէյէր կէօնտէրմիշէր տիր:

—Եաֆա վէ Գուտս տէմիր եօրու-  
նուն ղէսմի թիշատը չըգան բազար  
իրթէսի կիւնիւ իճրա իտիլմիշ տիր :

—Շէհերիմիզին էն մաարուֆ պան-  
քէրլերինտէն Մ. Բօլ Սթէֆանօվիչ  
Սիլիճինին պու սէնէնին իր/թաժըն-  
տա ումուրլ սարքաֆիւեւէն գա-  
թիէն չէքիւճէկի մէրվի տիր :

—Սարգեարտա պիր թէկէկրաճ  
մէրքէզի քիւչաս իտիլմիչ տիր :

—Գասըմ-բաշա տէրէսինին միւ-  
քէմմէլ պիր հալէ վազը իշին իտարէի

սըհհիւետէն Ծէհիր էմանէթին՝  
գարդէն 60,000 լիրա վերլիմէսի հագ-  
գընտա Սըհհիւե մէճիսիւնին ճուսա-  
նիլթէսի կիւնքի ինթիմաճընտա ճէ-  
րէեան խոտէն միւզաքէրաթըն մազ-  
պալմաթ սատարազամհագրէթ լէրինէն  
թադ-տիմ գըրընմըլ տըր, Պու մազ-  
պալմատա աթիտէքի շարթթար մու-  
հարրէթ պուլունմուշ տուր. 1. Տէ-  
րէնի գաբամաթ իշին իճրա խոխլէ-  
ճէք ամէկեաթա պիր գոմիսիօն Նէ-  
զաբէթ իտէճէք, վէ պու գոմիսիօն  
իւշ մուհատիպ, իւշ միւհէնտիս վէ-  
իւշ Սըհհիւե խոտքէսի ալապընտան  
միւրէքքէպ օլաճագ տրր. 2. Պու  
60,000 լիրա պիրա Ֆաիդ վէրիլէճէք  
տիր. Մալիեճ նէգարէթի 78 պին  
լիրա պորճու օլաճագ տըր, պու-  
նուն 60 պինի շիմաթ գարդէն վէրի-  
լէն ազչէ տիր. 18 պինի տէ վազ-  
թիյէ վէրիլմիշ տիր. Պու 78 պին  
լիրա՝ 1897տէն իթիպարէն սէնէվի-  
պէշնը պին լիրա վէրիլմէքլէ էօտէ-  
նէճէք տիր. 3. Մէքքիւր իսթիգրադ  
տէրէնին գաբաթըմասը իշին իճրա  
խոխլէճէք ամէկեաթա նիսպէթիտէ  
բարչա բարչա վէրիլէճէք տիր. 4.  
Եազըն ամէկեաթա պաշլանմագ տա-  
մահգուրար պուլունտուղունտան,  
գըրլն պաշլանմագ տրր:

— Բէժինին սապրեց Գարթալ մէ-  
մուրու Մ. Զէինկէր՝ պիտի նկէվ վե-  
լօսիրէտ իճատ իտիպ, պուռնուն իլէ-  
Տէրիսաառտէթտէն Գարթալա գա-  
տար կիթմիլ տիրո:

Իշպու վէլօսիբէտին վաբօր կիպի  
չարխը տիւմէնի վէ սաիր պազը ա-  
լէթէրի օլուպ, պունուն իլէ սա-

Քին վէ տալկալը տէնիզլէրտէ լմէն-  
լիքէսիղճէ իճրաի սէֆէր օլունանպիլ-  
մէքտէ, վէ սաաթտա 2 պուշուգ իւշ  
միլ գատար գալթը մէսաֆէ իտէ.  
պիլմէքտէ իմի):

— Բուսիստան կելէն հուպու պալժ՝  
զաթէն Սինօպտա գարան թինա պէք-  
լէ տիքլէրին տէն, սէրպէս թճէ Իս-  
թանպուլա կիրէպիլէճէկի Իտարէի  
սը հիլեէ տէն Բուսուլաթ էմանէթի-  
նէ պիլաիրիլիյ տիր :

— Էվգենի կհան Շիրքեթի Խայ-  
րիկենին 33 նումբուռ վաբորու  
Պրեսիւքտերէ իսկէկտինէ եանալ  
տըղնտա, պիր Քիւրտ աթլամագ  
Խթմէքէ, աեագլարը Հալաթա  
սարըտըղնտան, փէնա սուրէթտէ  
էգիմիյ արի :

## ՀԱՃԻ ՊԱՊԱԼԱՐ

Պոլստան ագտեմ Մէհմէտ էֆ.  
վէ Հասան աղա նամ քիմէլէրի էն-  
վաի տէսիսէլէր իլէ իղֆալ իտիպ  
պուսիւարըն ալթուսիւարըն ալըր-  
տըզլարը սէպէպլէ ալթը ալ մահ-  
պէսիսէթէ մահքըւմ օլմուշ օլան  
վէ Հաճի Պապալար նամը իլէ մաա-  
րուֆ պուլունան հաճի Ահմէտ վէ  
Ապտ իւր Ռազագ նամ քիմէլէր,  
աւիլըն միւ տտէթի մահպէսիսէթ-  
էրիսի իքմալ իլէ հապսուսանէտէն  
ըզտըզլարընտան, քէնտիսիլընէ  
Շէրիֆ իսմինտէ պլրինի շէրիք իթ-  
թիլազ իլէ, իշէ պաշլամալար, վէ  
պու. տէֆա միւսթէնթիգ Հասան  
էֆ. նամ զաթ քէնտիսիսէն մէմու-  
րիէէթ պուլմամալարը իչին մէրգու-

մանա միւրաճաւթ ի թտիկինտէն,  
Հաճիէր պու թէքիֆի մէջնունէն  
զապուլ խորպ, պիւ թօրպա տէ-  
րուննէ 100 լիւրա վազ իլէ քէնտի-  
լէրինէ կէթրմէօնի իսթար, վէ  
միւմաիլՅ տէ, իսթարը մէզքիւր  
մուճիպլինճէ մէզքիւր ալթուն թօր-  
պաւընը համիլէն մէզք ումանըն իս-  
թանպօլտա, Նուրը Օսմանիտէ քես-  
լին իգամէթկեսհընա կիթտիկին-  
տէն, Հաճի Պապալար՝ մուամէլէեէ  
պաշլամադտան էվլէլ երգարեպ  
տուա իթմէսի լազըմ կէտիկինի  
Հառան էֆ. եէ պէեան վէ անըն տի-  
շարտա օլտուղու սլրատա մէօհլիւր-  
իւ օլան թօրպաեը աշըպ, 100 լի-  
ւաեը ալարադ, եէրիննէ սալթէ 200  
լիւրա վազ իլէ ֆիւրաթ իթմիլէր  
տիւր:

Քէյֆիւնէթ զօպրթաճա մալիւմ  
օլտուղունտա հաճիւթին ֆիւրար իթ-  
միյ օլմալարընա մէպնիւ, բէֆիգլէրի  
Շէրիֆ տէրտէսթ խոյիմիյ տիր :

୨୦୫୫୮୩

Սեպտ. 15/27 տէն իթ/պարէն  
Մըսըրըն Ազ տէն/ի լիմանլարընտան  
եօլճու իէ կէլէն վաթօրլար՝ սըհ-  
հիւէ թապիպի օլան լիմանլարտա  
5 կիւն գարանթինսեա թապի օլա .  
ճադլարընա վէ եօլճուսուդ օլանլա-  
րէն յուայիւէնէի թրպպիէէէ թապի  
պուլունճադլարընա մէճիսի ու-  
սուրը սըհհիւէճէ գարար վէրի-  
միլ տիր :

Օգոստոս. 20 տէն սեպտ. 11 է պա.  
տար էրդրու մ վիւահէթինտէ գօ.

— Եվէթ, Էվէթ, պու առէմ պարօնըն խանէսինտէ  
Խաչաեօրտու. պու առէմ պարօնուն սրբընա վագըֆ տըլ,  
վէ սոր Վիլիամսըն չէրիքի Թէօճմէթի տիր:

ՕԼ վապթիստ Մ․ Թերթերկյանը ետևորդը Լեւոնու Գուրթար-  
մանը տալիս ինքնակաշիվ, Գուրթար զապիթնա կեյիւրիւ, պօղազնա  
թապանճա եալօտ խանէր տաեաթարազ, սըր Վիլիամըն  
Ժաննը ներէէ կեօթիւրմիւլ օլտուղնու մերգուճա իգրար  
իթտիրմէի տէ տալիսնմէէ պալաւար :

Արմանըն զիհնի պու կիպի թէֆէքքիւրաթ իլէ մէշղոււ  
օլտուղու սըրատա , Գօլարըն արապասը սիւրաթլէ եէթիլիպ ,  
Նանթէրտէն կէտի :

Արման՝ քէնտի առապասընըն ֆէնէրլէրինի սէօնտիւր-  
տիւքտէն սօնրա ,

— Դիր տագըդա պիւն քննտիւլէրնի կեօղիւմիւզտէն ա-  
 երըմնեարադ արգալարընտան կիթմէք լաղըմ՝ տըր, աէտի-  
 Պու սուրէթլէ իբի արապա արտ արտա դաթը մէսաֆէ  
 իթմէրէ, պիր խայլի եօլլարտան կէշիւէրէք, նիհանէթ ոարը  
 արապա Պուժիվալ շօսէսինտէ տուրտու. ֆագաթ Մ. տը  
 Քէրկազ արապաընը օրատա տուրտուրմանըպ, ճիվար սօ-  
 դագլարտան պիրնէ կիթմէեի թէրճիհ իթտի. շու գատար-  
 քի Կինեօն՝ քէտի կիպի չվիբիբլէ արապատան աթլանա-  
 րադ, էօնտէքի արապանըն արգաընտան գօշտու, վէ արա-  
 պանըն տուրտուրու սըրատա, Գօլարըն՝ Լէօն Ռօլանա խի-  
 թապէն,

— Պոլսեցի աշաղկեմ էնչեքիմ, չլինքի կիտէճք օլտու-  
ղումուզ մէյխանէն արապա իլէ կիթտիկիմիզին կէօրիւմմէսի-  
էյի տէյլէ տիր, տէտիկինի իշիթտի, վէ մուախիսարէն մէր-  
գումլարըն արապատան էնիպ, արապաճընք եօլա գօյտուգ-  
լարընը կէօրտիւ, վէ մէրգումմա իւճըթմ վէրմէտիքլէրինէ  
տիգգաթ իթտի: Պատէհու մէզքիւր արապանն Ռարիս եօ-  
լունա ավտէթլինի, վէ Գօլար իլէ Լէճնուն՝ Ֆիբարըն մէյխա-  
նէսինէ տօղրու իլէրլէտիքլէրինի կէօրմէտի իւզէրինէ, քէնտիս  
տէ Ս՝ տը Գէրկագրն նէղտինէ ավտէթլէ,

Գօլար վոլրուլարադ եէրէ տիւշտիւ , վէ պօղազ պաղընըն իքի ուճուռնու սրգամնոց օլտու :

Մէմբւիւն զայրի պիր զէմանտա Լէօն Ռօյանա վագը օլան  
վէ քէնտիսինի մուհագգագ պիր էօլիւմտէն գուրթարան չու  
մուսվէնէթ նէ՞ իտի :

43

Արման տը Քերկազ իւէ կիսնեօնու պրագտըղըմըզ զէման, պոճկար արապահա ըաքիպ օլուպ, վէ արապահը տա Արման գօմանտա իթտիկի հալտէ, Լէօն Բօլանը պոլմազ իւմիտլիյէ Լիւն սօգ աղլնա միւթվէճճիհէն հարէքթ իթմէքտէ իտիլէր Լաքին խաթըրլարտա օլտուղու վէճհէ մէզքիւր սօգաղա մուվաալէթթլէրինտէ, Լէօն կիթմիշ օլտուղունտան, գօնթ վէ ըէֆիգի եէկտիկէրինէ պագըչտըրա :

01 41471/2 4051/2,

— Շիմոնի նէ՞ եաբաճաղրդ , տէյի սիւայ իթտի :

Կինոն տա շօյլե՝ ճշկապ վերախօ - Մօնսիեօ գօնթ  
պէնտէ էօյլէ պիր հիս հատը օլուեօրքի, Լէօն օատեմ իլ  
պիրլիքտէ պոլունմարոյլա, պիւնիւք պիր մուխաթարա  
պէլքի տէ էօլում մուխաթարասընա թապի պոլունմագտա  
տրր, չիւնքի Գօյարըն թապիրի՝ հայտուտա պէնգէր :

— 0 հատու բնատվերների պոլմագ լազմտըր, Գոյարն  
բէնտիտնի, Պուժիվալա կէօթլւրէճէկիւնի սանա սէօյէմէ՞  
տի մի :

— Էվկլէթ մօնսիէօ դօնթ, սէօյլէտի :

— Իօյնէ իսէ օրանեա կիտէլիմ.

Պինապեյրին Արման, զավեն ալեա ճինստէն օլան արա-  
պաւնըն հայվանընա պիր գաչ գամըր վուրմագլա, հայվան  
երտորրոմ կիպի սիրաթիէ հարէքթիէ պայլատր:



լեռատան 92 քիչի վեֆաթ իթմիշ տիր:

Թրապիզոնտա վե ճիվարնտա 16 կիւն տիր գօլերա վո գուաթը օլ-մատրդրնտան, սրհհիեթ թապիպի շէհրին սրհհիեթ գօրտօնտան գալ-տըրլմատընր վեթաթիթ քէօլիւնտէթի 10 կիւն գարանթիւնտան 5 կիւնէ թէնգիլինի արդ աւ պէնտան իթմիշ իսէ տէ, Իտարէի սրհհիեթ էմիի պատիւթէ ըրանէթէն թապ. 16 տան իթիպարէն պիր հաթթիտ տա-հա պու հալտէ տուրուլմատընա գարար վէրմիշ տիր:

Ենմէնտէն ափաթթի Փարաման-տա գարանթիւնա պէթիւնէն աւ-քէրլերտան 82 քիչի սեպտ. 1 է գատար վեֆաթ իթմիշ տիր: Եիւգ-տէն զինատէ տիկէր աւքէրլէր տէ գօլերանա թութուլմուշ օլուպ, թէ-տալի խալիմէթտէ տիրլէր:

Թէհրանտա գօլերա պիր ալ խա-թիթիւնմիշ տիր:

Գօլերանա տալի տընան թէլէկ-րաթիւր տըր:

Համպուրկ 28 սեպտ. - Տիւն պու-րտա 58 վուգուաթ վէ 42 վէֆի-եաթ օլմուշ տուր:

Բարիս 28. - Տիւն Բարիս վէ հէ-վալիսինտէ 36 վուգուաթ վէ 16 վէ-ֆիեաթ վէ Հալլըրտա 4 վուգուաթ վէ 3 վէֆիեաթ օլմուշ տուր:

Պէրլին 27. - Բէսմի. - Ալթօնտա գօլերատան 11 վուգուաթ վէ 7 վէֆիեաթ, վէ շէհրի մէգթիւրէ ճի-վար տիկէր պիր մահէլլտէ 3 վու-

գուաթ վէ 2 վէֆիեաթ վադը օլ-մուշ տուր:

Պրիւքմէլ 27. - Պուրտա 5 վու-գուաթ օլմուշ տուր:

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱԹԸ

Գալաթա 18 սեպտ.

|                          |                                   |
|--------------------------|-----------------------------------|
| Գ. ումուլի 17 սեպտ. գար. | 24 14 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |
| Գ. 18 աչըլ. տուպը գ.թ.   | 24 14 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |
| Իւնիֆիեթ գատ.            |                                   |
| Ալրի A. Ա. Իսթիքրազ      | 55 10                             |
| « B. Բ.                  | 31 30                             |
| « C. Գ. Գ. Բ.            | 24 14 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |
| Բուսիլի չըմէնտէթիւր      | 92 50                             |
| Ազնէ ֆայիզի              | 06                                |
| Բարբ                     | (0) 00                            |
| Հէվալէսիզ                | 12 00 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՆԱԹԸ

|                       |                                  |
|-----------------------|----------------------------------|
| Գրէտի ժէնէրալ         | 7 34                             |
| Իսթանպուլ պանգար      | 4 30                             |
| Սուրիթ ժէնէրալ        | 5 06                             |
| Թրամվայ               | 5 02 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |
| Սուրիթ լժթօման պանգար | 4 20                             |

ԱԳՁԵԼԵՐԻՆ ՁԻՆԱԹԸ

|                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| Օսմ. լիւրաք 100 դրուտան Ղր. Բր. |        |
| Պէնազ Մէհմեթի Փարգը             | 107 28 |
| Մէթալիք                         | 97 00  |
| Պէլիք                           | 100 00 |
| Ալթըլըք                         | 100 00 |
| Ինկիլիզ լիւրաք                  | 110 46 |
| Ֆրանսիզ ալթուսու                | 87 35  |
| Բու                             | 89 35  |
| Գրէմիք ալթուսու                 | 51 20  |
| Գարպօն գայմէսի                  | 02 00  |
| Թահվիլթը Օսմանիեթ               | 83 26  |
| Թահվիլթը Օսմանիեթ գ.թ.          | 83 30  |



ԳԱՆՏԻԱՆԸՆ ԽԱԼԻՍ  
ԳՕԳՈՒԼՈՒ ՍԱՊՈՆՈՒ

Մին էլգատիմ Գանտիատա ընթ ալա սապօն թապիլ վէ իմալ օլունտուղու ումուսուն մալիւս տիր: Կիրիտին խալիս գէյթին եալը վէ նաթրօն վէ չօրագ իլէ եարըլան սապօնլարը ճիւմէ ին-տինտէ մագպուլ վէ միւթէպէր իքէն, պուսլար պիր գաշ սէնէտէն պէրու Միտիլի էարէմիտ, Ալվալըք վէ սայիր մահէլլիտէ թապիտ օլունտագտա, վէ ֆիեաթընը էհվէն տիւշիւրմէք իշին սօտա իլէ պիր նէվ տալըք Թօրապըր վէ պալ մատէնի կիպի ինսանըն տիշինէ վէ սաշ վէ թէնինէ գարար կէթիլիւր էհգալար գարըշտըրլմագտա տըր: Պիլ ճիւմէ մէմալիքտէ էլէվմ սաթըլմագտա օլան սապօնլար՝ էհալինին սաշլարընը տէօթմէթտէ, վէ չամաշըր տա նիհաեթթ իւշ տէֆա եր-գամագլա չիւրիւթմէթտէ տիր: Պու կիպի թապիտ սապօնլարը՝ սաշ-լարը տէօթիւ պ սաշ գրան խասթալըր կէթիլիւր տալի պլտիւն տիր: Մարիֆէթի աճիգանէմիլ իմալ օլունտան պու «Գօգուլու սապօն» իսէ, վիճուտ վէ տիշիլ իշին ֆայտէլի օլունտու կիպի, սաշլարը տա ուգաթըր վէ րահիսի թապիլսի օն կիւն գատար չամաշըրտան չըգ-մագ. սապօնլարըն ֆէնալըրընտան չիմիլիէ գատար հանըմլարըն սաշլարը տէօթիւլմէթտէ իքէն, ումուսուն պիր խրամիլի միւթիլիսիլէ օլմագ իւզրէ կիւզէլ աթթարիւթ իլէ իմալ օլունտու օլան պու սա-պօնա (սաշ իւսմը) տէնիլէն սու տալի գարըշտըրլմագտա օլունտան, սաշլարը տէօթմէթտէ մուհաֆազա խալիս:

Գըյէլի ճէպիտի սանտըլա 4 դրուտա ֆիրուսիլ օլունտալ թաշ-րատան տալի թէլիլէն սիւրաթը օլունտուսա, սէրիան կէօնաթիլիլի: Ումուսի տէրօթիլթօ մահէլլի իսթանպուլտա Ասմա-ալթընտա 7 նիւ-մէրօլու մագպալ օլունտու՝ վէ արգու իտէնիլիլի պիր միգտար ա-լըպ թէլիլիւսէ իլէմէլէրի իւն օլունտու:

ՍԱՀԻՊԸ ՎԷ ՄԵՍՈՒԼԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ԱԱԶԷԹԱ

6. ԹՕԱՍՏԵԱՆ

Եօլտա գօնթ, քէնտի քէնտիեթ,

— Եա Կինեօն Եանըրեօր, եալիստ Լէօնու կէօթիւրէն շախըն հիլ պիր ֆիքրի մուգիլլի եօգ տուր. օ հալտէ Սը-րիլի կէօրմիւշ օլունտու սահիհ օլաճաղընտան, Սըրիլի պուլ-տուղուսուսա, պէլքի ժաննը տալի պուլապիլէճէեթիլ. պիլ աքիս էկէր Կինեօնու հիսսիեաթը տողրու իսէ, Լէօնա ֆէ-նալըք իթմէք իսթէեթն շախ՝ սըր Վիլիամըն պիր մէմուրու, եալիստ տահա տողրուսու ալադ Անտրէա օլապիլիլի: Օ հալ-տէ անը սէօզ սէօյլէմէեթ, վէ ժաննըն պուլունտուղու մա-հէլլի պանա պիլիլիլմէսինէ քէնտիսինի մէճպուր իտէճէեթիմ, տիմէթտէ իտի:

Պու միսիլլու միւլահադաթ իլէ Արման՝ արապասընըն հալ-վանընը գամլըլաեարադ սիւրաթիլէ գաթը մէսաֆէ խալիլիլի սըրատա, Կինեօն, Գուրպուլուս ճիւթիլիտէն կիլթմէթտէ պու-լունտան տիկէր պիր արապաեթ կէօթէթիլիլի:

Արման՝ մէգթիւր արապանըն սիւրաթիլէ հարէքէթիլի կէօրմէսի իւզէրինէ,

— Լիկէր ատի քիւրա արապասըն իսէ, հադըդէթէն բէք շաքուդ կիտիեօր, տէտի, վէ այնի վագըլթտա հայվանընը պիր միւստէթ ճիւք տուրտուրուպ, թանըլմամագ իւզրէ բալ-թօսուսուն եագասընը վէ էնիլ գրուվաթընըն ուճարըլլա եիւզիւնիլ կիլլէտիլի կիպի, Կինեօն տա շաքուսընը կէօլէ-րինէ գատար չէթտի, վէ արապանըն արտ թարաֆընտա օթուրմուշ օլան Արմանըն սէյիսինին ուզըն քէտէնկօթօնու պլըլունտու իւզէրինտէն կիլիսինտի:

Մուալիսարէն գօնթ աթընը թէքրար գամլըլմագլա, ա-րապա՝ էօնտէթի արապանա վատըլ օլունտ, հաթթիտ անը կէլտի:

Օլ էնտաւէ վագըլթ հէման եարը կիլէ իտի. պուլունտալ պէրապէր Արման՝ իքի գուվէթիլի աթա գօլուլու պուլունտան տարը րէնիլի արապանըն ճամլարընտան իսթիլէն տէրուսինէ պաղապիլտի, ֆէնէրլէրին ըլըլը՝ արապանըն իշ թարաֆընը ալտընլաթտըլընտան, Կինեօն պու սաեթտէ իլէրիսինի միւքէմ մէլէն կէօրէպիլտի, վէ գօնթա խիթապէն,

— Իլթէ, անլէր տիրլէր, աէտի:

Արման տալի Լէօնու թանըրը, վէ պիրտէն պիրէ Գօ-լարը կէօրիւպ, անըն, պուլունտան տգտէմ նիքօլօ իլէ չիլին-կիրէ իթմիլ մալիմաթ իթտիկի սըրատա, իւսթէ կէլիպ, սէօզ-լէրինի իշիլթմիշ օլունտու շախ իտուկիլին անլաեարադ սար-սըլաթ:

Պատէհու, զիհնինի իշլալ իսէն պիր խաթըրէ իլէ,

— Պաշա վագըլթտա պէն պու աաէմի կէօրմիւշիւմ տիր, աէյի տիւշիւնմէեթ պաշլաթը, վէ հայվանընը գամլը-լաճաղա, արապա՝ սիւրաթը ալիմէ իլէ, սարը արապատան օն տագըդա էվվէլ նանթէր նամ մահէլլէ մուվասըլէթ իթ-տի, վէ Գօլարըն զիհնինտէ հիլ պիր կէօնա չիւզէլ հասըլ իթմէմէք իւզրէ, օ ճիվարտա գարանըք վէ տար պիր սօ-գագտա արապաեթ տուրտուրուս: Պու ճիւմէ իլէ Գօլար՝ Արմանըն եիւզիւնիլ լաեղըլլա կէօրէմիլ օլունտուսան, անը թանըլմամագլա իտի: Պունտան գաթիլիսաղար Արմանըն արապա ֆէնէրլէրի էօյլէ պիր թարգտա աթըլմը իտի քի, արտ թարաֆը, վէ արապանըն պուլունտուղու ճիւթէթի զի-եատար իթմէմէթտէ իտի:

Արման, պիր արա Կինեօնա շու սէօզլէրի սէօյլէտի:

— Լէօն Բօլան իլէ պիրլիքտէ պուլունտան շու շախ՝ ալ-չապ վէ զատտար պիր քիման օլուպ, հէր հալտէ Լէօնու պիր տուգաղա տի չիւրմէեթ կէօթիլիլի: Լաքին օ պիլաթէեթ մուալլէնէթ իթմէք իշին միւնասիպ պիր վագըլթ պէլլէմէք, վէ մուլաթարանըն թամ՝ վագըլթտա եէթիլմէք լաղըմտըր: Պատէհու Մ. ար Գիլիլազ՝ էլիլին թէքրար ալնընա վու-րարադ, շու քէլիմէլէրի իւսթէ իթտի:

— Հա՛, խաթըրլաեօրում... պու տալմ... պունտան իքի այ ագալմ... պիր ագալմ էվվմէ կէլտի... պէնի արաեօր-տու... պէնի պարօն տը Գիլմարուէնին էվվմէ կէօթիլիլիլի...:

Այնի վագըլթտա գարադաղարը միւլահադաթ Արմանըն ֆիքրինտէ եէկտիլէրինի թէպիլալ իլմէթտէ օլուպ, մէրգում շու եօլտա միւլահադա իթտի: